

- 1 ירבה ושר כזב היום כל קדים ורדף רוח רעה אפרים
aphrim roe ruch urdph qdim kl eium kzb ushd irbe
Ephraim grazing wind and-pursuing east-wind all-of the-day lie and-devastation he-is-increasing
יובל למצרים ושמן יכרתו אשור עם וברית
ubrith om ashur ikrthu ushmn lmtzrim iubl
and-covenant with Assyria they-are-cutting and-oil to-Egypt he-is-fetched
- 2 כמעלליו כדרכיו יעקב על ולפקד יהודה עם ליהוה וריב
urib lieue om ieude ulphqd ol ioqb kdrkiu kmolliu
and-contention to-Yahweh with Judah and-to-check over Jacob as-ways-of-him as-actions-of-him
ל ישיב לו
ishib lu
he-shall-recompense to-him
- 3 אלהים את שרה ובאונו אחיו את עקב בבטן
bbtn oqb ath achiu ubaunu shre ath aleim
in-belly he-took-heel » brother-of-him and-in-virility-of-him he-was-upright with Elohim
- 4 בית לו ויתחנן בכה ויכל מלאך אל וישר
uishr al mlak uikl bke uithchnn lu bith
and-he-is-controlling to messenger-of and-he-is-prevailing he-laments and-he-is-supplicating to-him Beth
עמנו ידבר ושם ימצאנו אל
al imtzanu ushm idbr omnu
El he-is-finding-us and-there he-is-speaking with-us
- 5 זכרו יהוה הצבאות אלהי ויהוה
uieue alei etzbauth ieue zkru
and-Yahweh Elohim-of the-hosts Yahweh remembrance-of-him
- 6 אל וקוה שמר ומשפט חסד תשוב באלהיך ואתה
uathe baleik thshub chsd umshpht shmr uque al
and-you in-Elohim-of-you you-shall-return kindness and-judgment keep ! and-stretch-toward ! to
אלהיך תמיד
aleik thmid
Elohim-of-you continually
- 7 אהב לעשק מרמה מאזני בידו כנען
knon bidu mazni mrme loshq aeb
trafficker in-hand-of-him scales-of deceit to-extort he-loves
- 8 ימצאו לא יגיעי כל לי און מצאתי עשרתי אך אפרים ויאמר
uiamr aphrim ak oshrthi mtzathi aun li kl igioi la imtzau
and-he-is-saying Ephraim yea I-am-rich I-find virility to-me all-of labor-of-me not they-shall-find
חטא אשר עון לי
li oun ashv chta
to-me depravity which sin
- 9 כימי באהלים אושיבך עד מצרים מארץ אלהיך יהוה ואנכי
uanki ieue aleik martz mtzrim od aushibk baelim kimi
and-I Yahweh Elohim-of-you from-land-of Egypt again I-shall-cause-to-dwell-you in-tents as-days-of
מועד
muod
appointment
- 10 אדמה הנביאים וביד הרביתי חזון ואנכי הנביאים על ודברתי
udbrthi ol enbiaim uanki chzun erbithi ubid enbiaim adme
and-I-speak on the-prophets and-I vision I-increase and-in-hand-of the-prophets I-shall-use-likeness
- 11 גם זבחו שורים בגלגל היו שוא אך און גלעד אם
am glod aun ak shua eiu bggl shurim zbchu gm
if Gilead lawlessness yea futility they-become in-Gilgal bulls they-sacrifice moreover
שדי תלמי על כגלים מזבחותם
mzbchuthm kglim ol thlmi shdi
altars-of-them as-mounds on furrows-of field

¹ Ephraim feedeth on wind, and followeth after the east wind: he daily increaseth lies and desolation; and they do make a covenant with the Assyrians, and oil is carried into Egypt.

² The LORD hath also a controversy with Judah, and will punish Jacob according to his ways; according to his doings will he recompense him.

³ He took his brother by the heel in the womb, and by his strength he had power with God:

⁴ Yea, he had power over the angel, and prevailed: he wept, and made supplication unto him: he found him [in] Bethel, and there he spake with us;

⁵ Even the LORD God of hosts; the LORD [is] his memorial.

⁶ Therefore turn thou to thy God: keep mercy and judgment, and wait on thy God continually.

⁷ . [He is] a merchant, the balances of deceit [are] in his hand: he loveth to oppress.

⁸ And Ephraim said, Yet I am become rich, I have found me out substance: [in] all my labours they shall find none iniquity in me that [were] sin.

⁹ And I [that am] the LORD thy God from the land of Egypt will yet make thee to dwell in tabernacles, as in the days of the solemn feast.

¹⁰ I have also spoken by the prophets, and I have multiplied visions, and used similitudes, by the ministry of the prophets.

¹¹ [Is there] iniquity [in] Gilead? surely they are vanity: they sacrifice bullocks in Gilgal; yea, their altars [are] as heaps in the furrows of the fields.

12	ויברח	שדה יעקב	ויעבד ארם	באשה ישראל	ובאשה	שמר
	uibrch	ioqb shde	arm uiobd	ishral bashe	ubashe	shmr
	and-he-is-running-away	Jacob field-of	Syria and-he-is-serving	Israel in-woman	and-in-woman	he-keeps
13	ובנביא	העלה	יהוה	את ישראל	ממצרים	ובנביא
	ubnbia	eole	ieue	ath ishral	mmtzrim	ubnbia
	and-in-prophet	he-brings-up	Yahweh »	Israel from-Egypt	and-in-prophet	he-is-guarded
14	הכעיס	אפרים	תמרורים	ודמיו	עליו	יטוש
	ekois	aphrim	thmrurim	udmiu	oliu	itush
	he-vexes	Ephraim	bitterly	and-bloods-of-him	on-him	he-shall-leave
	וחרפתו					
	uchrphtu					
	and-reproach-of-him					
	ישיב	לו	אדניו			
	ishib	lu	adniu			
	he-shall-recompense	to-him	Lord-of-him			

¹² And Jacob fled into the country of Syria, and Israel served for a wife, and for a wife he kept [sheep].

¹³ And by a prophet the LORD brought Israel out of Egypt, and by a prophet was he preserved.

¹⁴ Ephraim provoked [him] to anger most bitterly: therefore shall he leave his blood upon him, and his reproach shall his Lord return unto him.